

# Convergences Culturelles

23 → 28 novembre 2010

Conférences  
Expositions  
Concerts  
Films



**UNIQUES. ENSEMBLE.**

Une semaine pour (é)changer d'idée(s)!

[www.rennes.fr](http://www.rennes.fr)



RENNES

VIVRE EN INTELLIGENCE

# Convergences Culturelles

23 → 28 novembre 2010

L'épanouissement de la diversité culturelle dépend de l'intérêt que la société lui porte. Pour qu'elle soit enrichissante, il faut trouver ou construire un minimum de convictions collectives et partager une claire volonté de vivre ensemble.

A travers la manifestation « Convergences Culturelles », l'UAIR et ses partenaires se donnent le pari de travailler et de promouvoir la richesse de la Cité rennaise. Cela à travers la création d'espaces d'échanges et de communication. Cette 7ème édition, à l'image des précédentes, met l'accent sur les initiatives d'associations, d'habitants, ou des quartiers qui s'engagent dans l'évolution des idées, des comportements et surtout du regard sur l'autre.

Ces initiatives constituent un sursaut de conscience collective et offrent un champ de réflexion sur la nécessité de construire un vivre ensemble mais également sur la meilleure façon d'y arriver en associant toutes les bonnes volontés.

A travers cette manifestation, nous essayons de rendre visible une partie des actions menées par des rennais tout au long de l'année. Nous nous efforçons de faire participer un maximum d'acteurs. Ce n'est pas toujours simple sur une aussi courte durée.

Chaque année de nouveaux partenaires arrivent dans la manifestation avec un regard neuf. Les anciens, quant à eux, reviennent également renforcés par de nouveaux projets ou dans la continuité de ce qui a été entamé lors des éditions précédentes. Ce qui permet à la manifestation de se déployer sur plusieurs quartiers et de donner la possibilité aux rennais, là où ils sont, de découvrir la richesse de leur cité. L'objectif est de les faire participer à son développement, à son ancrage mais également à sa reconnaissance. Surtout en ces moments où notre société est exposée à tous les vents d'une mondialisation économique, culturelle, médiatique et confrontée ainsi à des dangers de tous ordres. Convergences Culturelles se veut aussi un instrument pour mettre en lumière l'esprit de tolérance, faire découvrir la diversité des cultures, des intérêts, des désirs, des façons de vivre. Car essayer de comprendre une opinion différente permet de se poser des questions, de progresser dans sa façon de voir, de penser et d'agir...

Le programme de la manifestation est riche et varié, soyez nombreux à le découvrir.

**Ahmed CHATMI**

Président de l'Union des Associations Interculturelles de Rennes

**Soyez les bienvenu(e)s à la 7ème édition de "Convergences Culturelles",  
semaine rennais du dialogue entre les cultures.**

## **"L'heure de nous-mêmes a sonné"**

Ces paroles prononcées par Aimé Césaire il y a près de 50 ans résonnent comme un écho, comme un soutien, au souhait exprimé par les organisateurs de cette nouvelle édition de "Convergences Culturelles" : sortir des images caricaturales et bousculer les clichés.

Au-delà de la simple connaissance des différentes traditions, la manifestation se doit de mettre en avant les interactions qui existent entre les cultures, en valorisant notamment les expressions artistiques actuelles qui découlent des croisements, des métissages.

Si le concept de "créolisation", que l'on retrouve au cœur de la programmation 2010, fait d'abord référence à l'archipel caribéen dans son ensemble, la réflexion s'étend nécessairement au-delà. Regarder ce qui se fait ailleurs, c'est ce que nous vous proposons cette année : voir Paris autrement ("Paris Couleurs" le 19 novembre), s'inspirer d'une initiative menée à Rome ("L'Orchestra" le 23 à la Salle de la Cité), s'appuyer sur les concepts martiniquais ("Identités et devenir" le 24 au Tambour) ...

## **Le festival prend de l'ampleur...**

Les ateliers initiés l'année dernière deviennent les bases solides d'une dynamique complétée par l'apport de nouvelles associations (La Distillerie, Braise Tango). De la même façon, de nouveaux équipements culturels ont souhaité s'impliquer dans la manifestation, et nous les en remercions vivement. (L'EPI Condorcet, l'UBU, Pôle social Ty Blosne)

## **Lutter contre l'uniformisation culturelle !**

A l'instar des propositions artistiques de Rocé (le 24 à l'UBU), les différents éléments de la programmation 2010 sont autant d'outils de "déconstruction" des stéréotypes. Tout au long de la semaine, les artistes s'associeront aux chercheurs, aux acteurs associatifs, aux citoyens, pour déjouer les cloisonnement identitaires et construire une réalité nouvelle.

Une réalité qui, comme des mains transparentes, serait à colorier. Un "laboratoire créole", un "orchestre de la diversité", une "milonga intergénérationnelle". Un lieu d'expérimentation collective. Loin des clichés, en allant plus loin, là-bas...sur une "Isle où la culture est Rennes" (le 26 à la Maison du Théâtre Amateur).

Nous espérons que "Convergences Culturelles" sera une nouvelle fois l'occasion, pour tous les rennais, de se rencontrer et de voir la capitale bretonne telle qu'elle est : riche, parce que plurielle.

Bonne semaine à tous.

**Daniel DELAVEAU**, Maire de Rennes

Président de Rennes Métropole

**Katja KRÜGER**, Adjointe au Maire

Chargée de la diversité culturelle

# Séance d'OUVERTURE

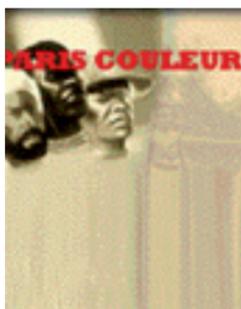
## Vendredi 19 novembre

**19H - Maison des Associations**  
6 cours des Alliés (Métro Charles de Gaulle) - Entrée libre.

Ouverture officielle de la manifestation

Présentation des événements par les associations porteuses de projets

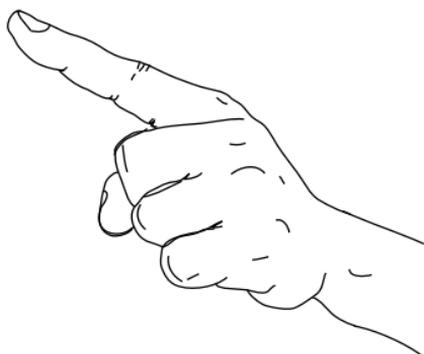
Projection du film "Paris Couleurs" de Pascal Blanchard et Eric Deroo  
(2005 - 52min)



Le film «Paris Couleurs», entièrement construit à partir d'images d'archives filmées, et raconté par André Dus-sollier, relate de quelle façon les migrants qui ont fait Paris, ont été vus, perçus et montrés par les actualités cinéma puis télévisées à travers le siècle.

C'est aussi une longue histoire du stéréotype qui se ré-vèle ici. On passe, génération après génération, du sau-vage à l'indigène, du rebelle au travailleur immigré, du sans-papiers au sauvageon...

Loin d'en faire des "victimes de l'histoire", où de flageller la France pour ce passé qui semble " ne pas passer ", ce film souhaite montrer les liens profonds, et donc les ambiguïtés, qui lient histoire coloniale et histoire de l'immigration, dans une ville, Paris, qui fut à la fois ville de liberté et ville de clichés.



# Quand la musique est MONDE, tous les chemins mènent à ... RENNES!

Mardi 23 novembre

19h - Salle de la Cité

10 rue St Louis (Métro Ste Anne) - Entrée Libre.

Projection du film "L'Orchestra" d'Agostino Ferrente (2007 – 1h33)



© eurozoom

Rome. 2002. Face à l'intolérance qui monte dans leur quartier, leur ville et dans tout le pays, Mario Tronco, compositeur, et Agostino Ferrente, documentariste, s'attellent à un projet fou : rassembler des musiciens du monde entier dans un même orchestre et dans un même but, celui de sauver l'espace culturel de la Piazza Vittorio et son Cinéma Apollo, voué à devenir une salle de bingo...

Le film va suivre cette aventure pas à pas comme un journal de bord, pendant plus de 5 ans.

## Concert Diver'zik

En 2009, une première restitution de l'atelier « Orchestre de la Diversité » avait été organisée, permettant à tous de découvrir les musiciens qui composent cet orchestre original au répertoire riche et diversifié.

Cet atelier est en effet un véritable espace ouvert où les individus apportent leurs savoirs faire et leurs connaissances musicales ainsi que leur savoir être : capacité à rencontrer, à échanger, à communiquer, à aller vers l'autre. Le but est en effet de découvrir l'autre dans sa culture et sa personnalité musicales, puis de créer des liens entre les différents styles musicaux représentés ainsi qu'entre les diverses méthodes de travail.

Diver'zik fait rimer tradition et création : valoriser les cultures d'origines et chercher les codes nécessaires à la création de nouvelles expressions culturelles et artistiques. Différentes cultures s'expriment, se complètent et convergent ainsi vers des créations contemporaines.

Artistes, associations et institutions participent à ce projet. Parmi eux : association Llapaku (Bolivie), Association Khmère d'Ille et Vilaine, Association des Berbères de Bretagne, Qui sonne à ma porte, la Maison des Mots-Arts et le Conservatoire à Rayonnement Régional de Rennes (CRR). Rejoints cette année par



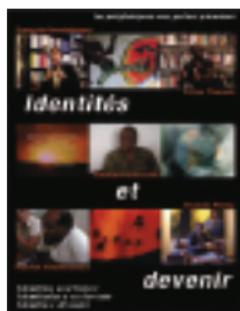
l'ensemble Voix Nomades animé par Jean-Baptiste FARRAIGUE.

# Construire un avenir (hors du) COMMUN. Mercredi 24 Novembre

## LABORATOIRES CREOLES 14h-17h30- Le Tambour

Université Rennes 2 (métro Villejean Université) - Entrée Libre.

### Projection du documentaire "Identités et devenir" de Federica Bertelli (2007 - 1h43)



© lesperipheriques

Dans un contexte où la question de l'identité (nationale) suscite nombre de débats inféconds, de nostalgies patriotiques et de vaines polémiques, ce film est une invitation à sortir d'un monde figé dans son passé, avec ses raidissements identitaires, sa haine rentrée de l'autre au nom de logiques culturelles dépassées.

Fragments de deux rencontres avec les écrivains Patrick Chamoiseau et Edouard Glissant, ces derniers y évoquent la capacité des individus et des peuples à changer leur imaginaire afin de refonder leur relation au monde.

Explorant les notions de créolisation qu'Edouard Glissant définit comme "le métissage qui produit de l'imprévisible", de mondialité en opposition à la mondialisation économiste ou d'identité-relation à la différence des identités-racines générant d'innombrables conflits à travers le monde, ce film propose des perspectives pour un devenir où le poétique s'enlace au politique.

### Table-ronde : "Identités, déplacement et créolisation : comment devenir acteur d'une société multiculturelle, riche et mouvante ?"

**Intervenants :** Mari-Am SAO, Audrey CELESTINE, Lionel ARNAUD, Wayne BARBASTE

**Modérateur :** Tanguy HOANEN.

• **Audrey CELESTINE, Docteur en sciences politiques.**

- Thèse *Mobilisations collectives et constructions identitaires, le cas des antillais en France et des Portoricois aux USA.*

- *L'associationnisme antillais en France métropolitaine et l'émergence d'un entrepreneuriat identitaire*, communication au colloque du CEETUM, Montréal (Canada), 24 - 25 février 2005.

• **Lionel ARNAUD : Maître de conférences en sociologie** et responsable de la Licence professionnelle.

«Coordination de projet d'animation et de développement social et socio-culturel» à l'Université Rennes 1.

• **Wayne BARBASTE : Choregraphe compagnie Calabash**

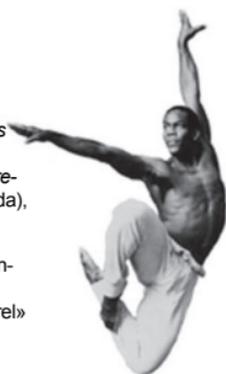
Originaire de Trinidad et Tobago, Wayne Barbaste débute sa carrière de danseur en 1977, et se produit en Afrique, aux Caraïbes, et aux Etats-Unis.

Fondateur de la Compagnie Calabash et du Pôle Culture Jazz à Cesson-Sévigné, il développe le « Jazz Nouveau Concept ». Quel impact peut-elle avoir sur l'identité culturelle chez les immigrés, les déracinés ?

• **Mari-Am SAO : Fondatrice de l'association Takapres et présidente de l'association Casa Africa Nantes**

est une actrice de terrain engagée dans l'ouverture d'une citoyenneté réelle aux migrants.

Takapres s'inscrit dans la dynamique de l'Économie Sociale et Solidaire et travaille à sa promotion dans les quartiers nantais. Elle est également Présidente de l'association Casa Africa Nantes, qui depuis sa création, prône le métissage. La Maison de l'Afrique, n'est pas la Maison des africains exclusivement, mais celle de tout ceux qui s'intéressent de près ou de loin à l'Afrique.



# MOI et LES AUTRES

## 14h15 et 15h30 - Le Triangle

Le Triangle -1 boulevard de Yougoslavie (métro Triangle)

Sur inscriptions (02 99 22 20 90)

Goûters philo : "Moi et les autres", animation proposée par Brigitte Labbé

Goûtons la philo : la bibliothèque Triangle et la Maison des Squares invite Brigitte Labbé à philosopher avec les enfants autour du thème "Moi et les autres".

Brigitte Labbé est directrice de la collection "Les goûters philo" aux éditions Milan et animera un goûter philo avec deux petits groupes d'enfants.

Parce que dès le plus jeune âge les enfants se posent déjà beaucoup de questions sur la vie, voici une occasion de philosopher autour d'un chocolat et d'une friandise !

15h30 : pour tous les enfants de 7 à 12 ans.

14h15 : pour les enfants de la Maison des Squares

Inscriptions et renseignements : 02 99 22 20 90

## Du 25 Novembre au 3 Décembre

Bibliothèque du Triangle et Maison des Squares

Exposition des croquis réalisés pendant les deux goûters par l'illustrateur Gérard Cousseau.

Gérard Cousseau, dit Gégé, Gécé ou Ferru, est un dessinateur et scénariste français de bande dessinée. Il est à l'origine du magazine Frilouz et a publié plus de 1000 dessins dans Ouest-France et Le Progrès de Lyon.

Parmi ses albums édités, on compte Mr Tendre et Victor Vivier (chez Pluriel).

[www.trognon-creation.com](http://www.trognon-creation.com)

## Les SONS D'à COTE

### 17h - Pôle Social Commun

Dalle Kennedy - Villejean (métro Kennedy) - Entrée Libre.



© la caravane compagnie

De mars 2010 à mars 2011, la Caravane Compagnie fait escale au cœur du quartier de Villejean pour vous proposer un projet appelé «Voisinage».

À mi-parcours, ils vous proposent de se retrouver autour des textes, des images, des sons... issus de leurs rencontres sur le quartier.

Un apéro-lecture inaugurera l'exposition, qui sera visible au Pôle Social jusqu'au 3 décembre.

Suivez-les ! Visite d'une installation sonore dans un appartement de Villejean...

Plusieurs dates vous sont proposées : Rendez-vous au Pôle Social le 24 à 19h, les 25 et 26 à 17h et 19h et enfin le 27 à 15h et 17h.

<http://lacaravanecompagnie.over-blog.com/>

## CAFÉ CITOYEN- consacré à la liberté d'expression

### 20h - Bar-Restaurant Les Ptits Clous

49 rue de Chateaugiron

Pour sa dixième année de fonctionnement, le café citoyen du quartier Francisco-Ferrer, Poterie, Landry renouvelle son partenariat avec le festival Convergences culturelles.

A partir de deux chansons engagées interprétées par certains membres de l'orchestre de la diversité, le débat se poursuivra avec les habitants et des associations sur les entraves à la liberté d'expression.

# LABORATOIRES CREOLES

## 20h- L'Ubu

1 rue St Héliér (métro Gares) - 13 euros.

### Concert de Rocé



© Jeanne Dubois

*"Appelle ça du rap,  
du slam,  
du punk,  
cela ne me regarde plus".*

Voilà comment Rocé décrit sa musique, qu'il défend sur scène avec un DJ et un contrebassiste.

Rap, Jazz, Free, Rocé déjoue les cloisonnements musicaux et identitaires.

*"Avec ma tête de métèque, de juif errant, de musulman ; ma carte d'identité suspecte, d'étudiant noir, de rappeur blanc".*

Un éclectisme à la mesure du personnage : né à Bab El-Oued d'une mère algérienne et d'un père argentin d'origine russe, élevé à Thiais en banlieue parisienne, Rocé n'a jamais pu se contenter d'un seul paysage, d'une seule culture. Ce nouvel album au titre digne d'un tableau de Magritte, "L'être humain et le réverbère", le voit pourtant renouer avec ses racines musicales du Rap. Armé de rimes ciselées, Rocé rosse les bien-pensants de tout bord, tout en revendiquant sa « saleté d'espérance ». L'artiste est à ranger du côté des enragés du verbe acerbe comme La Rumeur ou Casey, suffisamment intelligent pour ne pas être moralisateur, assez habile pour rester poète. Du hip-hop certes, mais instrumental et anti bling-bling, acide et lucide.

[www.rocemusic.com](http://www.rocemusic.com)

### 1ère partie : Sézam



© swan

Carrefour des cultures, plateforme des paroles, le groupe ouvre les portes d'un art du langage engagé et poétique. Diction-air ou diction-nerf, deux slameurs aguerris déclament leur prose en symbiose, emportés par les mélodies jazzy (mais pas que) de trois multi-instrumentistes confirmés.

Positive harmonie contre les haineux, ou l'art des mots ne nie pas le rythme, ces âmes sont les dignes représentantes d'une identité mouvante liée par la magie du verbe.

[www.myspace.com/sezamlegroupe](http://www.myspace.com/sezamlegroupe)

# Apporter sa pierre (précieuse) à l'édifice.

## Jeudi 25 novembre

### LABORATOIRES CREOLES

« Identités plurielles, êtres au singulier »

**Phase 1 : ateliers d'écriture**

**10h à l'UAIR, 62 rue de Dinan**

**13h à l'Hôtel Rennes Métropole (métro Clémenceau)**

**16h au Centre social Ty Blosne (métro Le Blosne)**

**Infos / renseignements : 02 23 62 22 09**

L'association Slam Connexion prône la désobéissance poétique au sein d'espaces de parole partagée. Les ateliers proposés seront l'occasion d'interroger le déracinement et la diversité culturelle.

Ces temps forts sont donc des lieux d'échange et de rencontre ouverts à tous, en particulier aux adhérents des associations partenaires : La Distillerie, l'UAIR, ainsi qu'aux bénéficiaires du Secours Populaire. Un troisième atelier, organisé à l'Hôtel d'agglomération, permettra à des agents Ville de Rennes / Rennes Métropole de s'inclure eux aussi dans cette dynamique de partage et de création.

[www.myspace.com/slamconnexion](http://www.myspace.com/slamconnexion)

« Identités plurielles, êtres au singulier »

**Phase 2 : Scène slam**

**21h - Le café-laverie**

**18 rue de Robien (métro Ste Anne) - Entrée libre**

Soirée Slam Créole

La scène est un espace de paroles partagées, et sera véritablement ouverte à tous. Les participants de l'atelier d'écriture pourront partager leurs créations. Des textes sélectionnés par les animatrices des ateliers seront mis à disposition du public.

[www.lecafelaverie.fr/site/](http://www.lecafelaverie.fr/site/)

**Carte blanche au CIREFE : « Le regard de l'autre »**

**18h30 - Hall du Tambour.**

**Université Rennes II (Métro Villejean Université) – Entrée Libre.**

Rencontre interculturelle et conviviale, occasion pour les étudiants étrangers de prendre la parole et de partager leurs expériences sur les différences culturelles et sur les stéréotypes.

L'occasion pour tous de s'enrichir des regards portés sur Rennes par les personnes qui y arrivent.

[www.cirefe.fr/cirefesite/](http://www.cirefe.fr/cirefesite/)

### POK

**19h - EPI Condorcet**

**10 rue François Mitterrand, 35136 St-Jacques-de-la-Lande – Entrée Libre.**

**Conférence : "Collecte et récits de vie"**

Table ronde autour de la question des « traces », de la transmission et du partage des connaissances.

**Spectacle participatif : "Les temps forts de la vie"**

Réalisé à partir des matériaux collectés et déposés, ce spectacle met en scène différentes esthétiques (musique, chant, histoires, poésie, contes, théâtre...) sur le thème des temps forts de la vie dans différentes cultures.

<http://pok-memoires-et-generations.com/>

# Participer à la constitution du TRESOR COLLECTIF. Vendredi 26 novembre

## TOPIK

### 18h -Espace Ouest France

38 rue du Pré Botté (metro République) - Entrée Libre.

#### Rencontre autour de la sortie du livre «Immigration en Bretagne : histoires et mémoires.»

Retour sur un travail de recherche mené par Anne Morillon et Angéline Etiemble, de TOPIK, collectif rennais de recherche et d'intervention en sciences humaines et sociales. Conçu comme un livre «tout public» avec de nombreuses illustrations, cet ouvrage est à paraître en Octobre 2010 aux éditions Le Temps.

[www.collectif-topik.fr](http://www.collectif-topik.fr)

## LABORATOIRES CREOLES

### 20h- Bar Le Sablier

70 rue Jean Guéhenno – Réservation Conseillée (02 99 36 32 38)



#### Le Lafaillette show, Compagnie La Muse Gueule.

Le Lafaillette show est une création hybride, mêlant spoken word, spoken vidéo et musique, où il est question d'identité, d'affirmation de soi, de la recherche de la foi, de la transparence de l'indicible, de famille, de patrie, de paroles qui se faufilent dans les failles du silence, de métissage, et d'une Lafaillette.

## L'ISLE où la culture est RENNES 20H30- L'ADEC

Maison du Théâtre Amateur - 45 rue Papu - Réservation conseillée (02.99.33.01.03)



#### "Ta G... Martinez". Pièce de théâtre écrite et mise en scène par Nadia Ragonnet.

Dans la continuité de la thématique proposée lors de l'édition précédente, l'Uair et ses partenaires de l'atelier : « L'Isle où la Culture est Rennes » proposent une pièce de théâtre intitulée "Ta g... Martinez". Cette année, le lycée Les Vergers de Dol-de-Bretagne s'associe au projet, permettant à certains de ses élèves de s'initier au théâtre. Ainsi Nathan Henry, Alissia Evrard, Anaïs Rochelle, Angélique Decorlieu, Guillaume Auffray, Pauline Delaunay, Clélia Arias-Petit et Maxime Boscher, joueront auprès des comédiens de la compagnie Paci-bès, interpellant le public sur une question d'actualité « C'est quoi être étranger ? ». Ce travail est réalisé grâce à l'investissement de leur professeur Mauricette Carre, l'animateur Erwan Lendemain et de Nadia Ragonnet, présidente de la compagnie PACI-BES.

La pièce sera suivie d'un échange avec le public autour de la richesse des cultures et des mémoires qui ont forgé l'identité de notre ville. Afin de mettre l'accent sur l'action de ces citoyens rennais venus d'ailleurs qui participent tous les jours à la vie de la cité, à sa richesse et à son dynamisme.

Sont invités à cet échange des associations culturelles rennaises mais également des associations militantes.

<http://pacibes.org/accueil/accueil.htm>

# S'engager et partager, dans la lignée des figures clés...

## Samedi 27 novembre

### **TOPIK** **11h - Maison des Associations**

6 cours des alliés (métro Charles de Gaulle)

#### **Conférence illustrée «Associations et mémoires de l'immigration à Rennes», proposée par Angéline Etienne et Anne Morillon, Topik**

Les associations ont eu un rôle moteur dans la recherche sur l'histoire de l'immigration en France, à la fois par leur «quête de mémoire» et parce que leurs actions et mobilisations témoignent elles-mêmes de cette histoire. Des documents d'archives privées et publiques, des lieux, des témoignages nous font découvrir ces mobilisations et avec elles des réalités passées et présentes de l'immigration. Ces «traces» sont autant de sources précieuses pour réfléchir aux conditions d'émergence d'une mémoire collective partagée des immigrations anciennes et plurielles qui participent de l'histoire rennaise.

[www.collectif-topik.fr](http://www.collectif-topik.fr)

#### **Présentation de l'atelier-recherche "Mémoires urbaines des immigrations rennaises", animé par Angéline Etienne et Anne Morillon dans le cadre du CRDED (Conseil Rennais de la Diversité et de l'Égalité des Droits).**

L'atelier est un espace de réflexion, de recherche et d'expérimentation ouvert à tous les Rennais intéressés par la thématique.

Topik vous présentera lors de Convergences Culturelles une première proposition d'action : Rendre visible l'histoire, plurielle, de l'immigration à partir de vos « points de vue-photographies » de lieux symbolisant cette histoire.

Plus d'infos : [crded@ville-rennes.fr](mailto:crded@ville-rennes.fr)

### **CHAPITEAU ASSOCIATIF** **14h-18h - Place de la Mairie**

Comme tous les ans, le Samedi après-midi sera consacré à la valorisation des actions menées par les associations interculturelles et militantes.

Boostez votre imaginaire ! Sortons des images caricaturales, figées et "touristiques" des différents pays ou traditions représentées. Comment les associations rennaises s'inscrivent-elles dans la lignée de personnalités ayant œuvré pour l'égalité des droits, la diversité culturelle et la lutte contre les discriminations? Venez nombreux découvrir les objets symboliques de cet engagement associatif, lire tranquillement l'un des ouvrages de la bibliothèque participative, suivre un atelier d'écriture ou tout simplement apprécier les expositions proposées...

#### **"Mon arrivée à Rennes"**

Exposition de textes écrits par de jeunes migrants, après un an de vie à Rennes, comme un flash back, un retour sur le jour de leur arrivée : ressenti, difficultés, espoirs,...et bilan après un an !

#### **"Nous autres, portraits de Villejean"**

Exposition d'"auto-portraits en objet", réalisés par des enfants, des ados et des adultes lors d'ateliers animés par Philippe Sidot. Entre janvier et juin 2010, le Musée des Beaux-Arts a en effet invité les habitants de Villejean à venir découvrir autrement ses collections en s'associant à un projet artistique collectif, monté en collaboration avec les différentes structures de quartier.

# Parcours Tango

## 20h30 - 1er étage TNB

1 rue St Hélier – Inscriptions ateliers + Places « Cachafaz » tarif réduit (02 23 62 22 09)



© V. Vieyra

### Le TNB se fait Milonga ! et propose un BAL TANGO en clôture de Convergences 2010.

Organisé par l'association rennaise Braise Tango, ce grand bal s'ouvrira sur une démonstration de Victoria Vieyra et Mikaël Cadiou.

### Victoria Vieyra

Née à Buenos Aires, Victoria commence le Tango après s'être formée en danse classique, contemporaine et en théâtre. Elle reçoit dès son plus jeune âge l'héritage des grands maestros, porteurs de la tradition des bals de Buenos Aires mais elle subit en même temps l'influence de Gustavo Naveira et Fabian Salas, auprès desquels elle explore les premiers éléments du Tango Nuevo.

Depuis 2004, accompagnée par différents partenaires, elle se produit lors des tournées du Groupe Gotan Project dans les salles mythiques d'Europe: L'Olympia (Paris), Le Palais de la musique (Barcelone), Sheperd's Bush, Round House (Londres) et dans divers festivals.

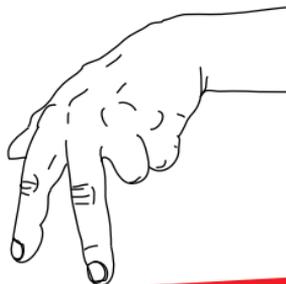
[www.victoria2013.com/](http://www.victoria2013.com/)

### Mikaël Cadiou

Mikaël Cadiou danse quant à lui depuis l'âge de cinq ans. Il obtient le premier prix du conservatoire national de Nantes à 16 ans puis commence sa carrière de danseur professionnel en France, en Suède et aux États Unis.

Pendant plus de 25 ans, il se produit dans différents spectacles à travers le monde, avec des compagnies comme le Ballet du Nord à Lille, Hubbard Street Dance Company à Chicago et l'American Ballet Théâtre à New York.

<http://mikaelcadiou.blogspot.com/>



Des ateliers d'initiation seront organisés en amont, animés par Victoria Vieyra et Mikaël Cadiou. Des «ambassadeurs» seront ainsi formés.

Ils pourront transmettre les bases du tango aux autres spectateurs et les entraîner dans une milonga interculturelle et intergénérationnelle.

**Ateliers d'initiation :**

Vendredi 26 Nov.(17h/19h),

Samedi 27 Nov.(13h/15h et 16h/18h)

Chaque atelier dure 2h.

**A noter également :**

**Au TNB - dans le cadre du festival « Mettre en scène»...**

«Cachafaz» - un spectacle inspiré de la pièce écrite par Copi, mis en scène par Benjamin Lazar.

16h - Jeudi 11 Novembre

20h - Vendredi 12 Novembre

Le métier Cachafaz, ancien travailleur aux abattoirs, vit de vols et de ce que rapporte la Raulito, travesti né dans le quartier. Le couple est haï du voisinage, mais toléré, car la Raulito a pour oncle le chef de la police...

Pour ce portrait acide et plein d'humour d'un bidonville, le compositeur argentin Oscar Stranoy a écrit une partition foisonnante, traversée par les formes de musique populaire : le tango et la milonga, mais aussi la payada, art de la joute poétique et musicale.

Un spectacle en espagnol surtitré.

Dans le cadre du festival "Mettre en scène"

[www.t-n-b.fr/fr/saison/fiche.php?id=668](http://www.t-n-b.fr/fr/saison/fiche.php?id=668)

[www.opera-rennes.fr/accueil/la-programmation/cachafaz.html](http://www.opera-rennes.fr/accueil/la-programmation/cachafaz.html)



© signelazer



# S'enrichir des regards extérieurs. Tout au long de la semaine...

## Changer de regard sur le départ

### Exposition "PARTIR"

Du 24 au 28 Novembre - Parvis de la Gare (Metro Gare)



© B. Cousseau

Dans nos cités toujours plus cosmopolites, nos systèmes de valeurs et de références culturelles se recomposent en permanence. Les représentations, les imaginaires et les usages qui en découlent témoignent de la diversité de nos façons de voir le monde. L'âge de la tortue cherche à rendre compte de cette richesse, et choisit pour cela de faire appel à des artistes.

"Partir" est un recueil de photographies et de textes questionnant la thématique du départ. Un premier volume publié en 2008, rassemble une série de lettres et de portraits photographiques de personnes ayant quitté leurs pays et résidant à Rennes. La comédienne Paloma Fernández Sobrino s'est associée au photographe Bertrand Cousseau pour réaliser ce recueil qui vise à rendre compte par un biais artistique de témoignages d'exils.

[www.agedelatortue.org](http://www.agedelatortue.org)

## Changer de regard sur l'arrivée

### Exposition « Bretagne Mémoire des Outre-mers »

Du 23 au 28 novembre – Hall du Tambour (métro Villejean Université)

Du 29 novembre au 13 décembre – Bibliothèque Villejean (métro Kennedy)

Cette exposition réalisée par l'Achac, propose un regard sur les vagues migratoires coloniales et post-coloniales qui ont traversé deux conflits, les Trente Glorieuses, et qui sont aujourd'hui une composante essentielle de l'identité de la Bretagne. Ce parcours dans la mémoire et l'Histoire - réalisé à partir de l'ouvrage Grand-Ouest, Mémoire des outre-mers - se découvre comme un album de famille à travers une iconographie exceptionnelle où chaque image est une porte ouverte sur le regard que les générations précédentes ont porté sur ces «étranges étrangers». Figurants des expositions coloniales, dockers ou marin en escales, premiers migrants ou étudiants, travailleurs immigrés ou « secondes générations », élus de la «diversité» ou acteurs associatifs, ils ont écrit une histoire, notre histoire commune.

#### A noter également :

le 17 Novembre - 18h30, à la Bibliothèque Villejean

En partenariat avec l'ARV (association des résidents de Villejean), la bibliothèque accueillera Raymond San Geroteo, auteur des Oliviers de l'exil.

Fils de François Geroteo, réfugié de la guerre civile espagnole, il évoquera son expérience de double appartenance culturelle et fera revivre la mémoire de la communauté espagnole établie dans l'agglomération rennaise.

## Laboratoires Créoles - La Distillerie

### Connaître l'Autre et découvrir l'autre en soi.

La notion de rencontre n'a jamais cessé d'être au coeur de la problématique de la Distillerie. Elle trouve dans cette nouvelle action culturelle une illustration encore plus éclatante puisque cette manifestation repose toute entière sur la volonté de défendre la « mondialité ». En d'autres termes : l'appartenance au même monde et le développement du sentiment de cette appartenance. Originaires d'Occident, d'Afrique ou d'Amérique, chercheurs, réalisateurs, danseurs et musiciens... nous dessinent un paysage humain qui a décidé d'ériger «l'identité relation» comme valeur nouvelle.

Chaque année, ce projet sera l'occasion de mettre en relation des artistes issus de différentes cultures, mettant à l'honneur un ou plusieurs pays partenaires. Pour sa première édition, Laboratoires créoles souhaite partager dans le cadre du Festival Convergences Culturelles à Rennes l'expérience de la Distillerie aux Antilles où, malgré les chirurgies coloniales, la sublimation des traumatismes identitaires est possible. Sous le titre Laboratoires créoles, il s'agit de montrer en quoi l'archipel caribéen est un formidable laboratoire pouvant servir d'exemple pour comprendre nos sociétés de plus en plus métisses. Le mélange des identités, indépendamment des territoires géographiques d'origines, est aujourd'hui plus que nécessaire.



Alors que le débat sur l'identité nationale tend à stigmatiser les minorités, Laboratoires créoles apparaît comme une forme d'engagement artistique. La mise en relation d'identités multiples permet de lutter contre les replis identitaires qui taraudent notre société et ouvre ainsi des espaces de création riches et imprévisibles.

[www.ladistillerie.org](http://www.ladistillerie.org)

## Parcours Tango - Braise Tango

Braise Tango est une association dynamique basée à Rennes qui organise plusieurs fois par an des stages en week-end. Ces stages ouverts à tous complètent utilement une initiation du vendredi.

Depuis 5 années maintenant Thierry Le Cocq est invité à partager sa passion et son savoir-faire dans les domaines du tango salon, milonguero ou encore de la milonga. Une ambiance et une atmosphère toujours conviviales et dynamiques autour de quelques diners entre amis tangueros dont le moment phare est le bal tango du samedi soir.

Un rendez-vous à ne pas rater !

[www.braisetango.com](http://www.braisetango.com)



## Plus d'infos ?

### Ville de Rennes

Dir. Cohésion Sociale - Mission Lutte contre les Discriminations

Accès aux Droits

02 23 62 22 09

[g.talon@agglo-rennesmetropole.fr](mailto:g.talon@agglo-rennesmetropole.fr)

### UAIR

Union des Associations Interculturelles de Rennes

02 99 33 01 03

[m.mettouchi@uair.org](mailto:m.mettouchi@uair.org)

## Retrouvez le programme de Convergences culturelles:

sur le site : [www.rennes.fr](http://www.rennes.fr)

sur Facebook : « Convergences Culturelles 2010 »



Edition : Ville de Rennes. Conception graphique et illustrations : Sondesign studio.  
Impression : Service Carte. Octobre 2010.

